

EN

TM102 ANALOGUE TIME SWITCH

The TM102 can only be used indoors at all places where on fixed intervals the power supply must be switched on or off, (e.g. for a table lamp or coffee machine) also for halogen lamps.

SETUP

The time is set by slowly turning the disk clockwise until the arrow points towards the right time (fig. 1).

Attention!

All times are mentioned twice, NOON is 12 o' clock in the afternoon.

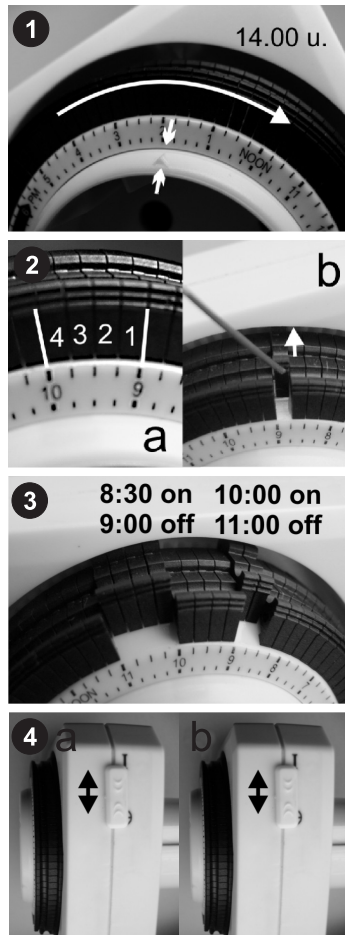
As soon as the switch is put into the wall outlet (mains), the disk starts turning (1 rotation per 24 hours).

PROGRAMMING

For every hour, four notches (little pin) are marked at the edge of the disk (fig.2a). These can be pressed down with a small sharp object (e.g. a paperclip) (fig. 2b). When a rider is pressed down, the clock will switch ON. The normal setting is OFF. One can therefore switch something on or off every 15 minutes (refer to fig. 3).

OVERWRITE

It's possible to (temporarily) switch off the program using the switch on the side (fig. 4a). When the little clock is visible, the program is in effect (fig. 4a). When the "I" symbol is visible, there's continuous power supply (fig. 4b).



smartwares®

**TM102
TIMESWITCH**

- EN USER'S MANUAL
- NL HANDLEIDING
- FR MANUEL DE L'UTILISATEUR
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- PL PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- TR KULLANMA KILAVUZU
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU
- CS UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- ES MANUAL DEL USUARIO
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI

NL

TM102 ANALOGE TIJDSCHAKELAAR

De TM102 kan **alleen binnenshuis** worden gebruikt op alle plaatsen waar op vaste tijdsintervallen de stroom in- of uitgeschakeld moet worden, (b.v. een schermerlamp of koffiezetapparaat.) ook halogeenlampen.

INSTELLEN

De tijd wordt ingesteld door de draaischijf langzaam met de klok mee (rechtson) te draaien tot de juiste tijd tegenover de pijl staat. (afb 1)

Let op!!

Alle tijden staan tweemaal vermeld, NOON is 12 uur in de middag.

Zodra de schakelaar in een wandcontactdoos wordt gestoken gaat de schijf draaien (1 omwenteling per 24 uur).

PROGRAMMEREN

Aan de rand van de draaischijf zitten per uur vier nokjes (ruitertjes) (afb. 2a). Met een klein puntig voorwerp (b.v. een paperclip) kunnen deze omlaag gedrukt worden (afb. 2b). Als een nokje is ingedrukt schakelt de klok AAN. De normale stand is UIT. Men kan dus elk kwartier iets aan of uit te schakelen (zie afb. 3.).

OVERBRUGGEN

Het is mogelijk de programmering (tijdelijk) uit te schakelen met de schakelaar aan de zijkant (afb. 4a). Als het klokje zichtbaar is werkt de programmering (afb.4a). Als het "I" teken zichtbaar is er continu stroom (afb. 4b).

FR

TM102 PROGRAMMATEUR MINUTEUR ANALOGIQUE

Le TM102 peut uniquement être utilisé à l'intérieur dans toutes les pièces où l'alimentation peut allumée ou éteinte à intervalles fixes. (par expl: pour une lampe de chevet ou une cafetière) également pour les lampes halogènes.

CONFIGURATION

L'heure se règle en tournant doucement le disque de l'horloge dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les points fléchés pointent vers l'heure désirée (dessin 1).

Attention!

Toutes les heures sont indiquées deux fois, NOON (MIDI) représente 12 heures à midi.

Dès que le programmeur est branché dans la prise murale (alimentation principale), le disque commencera à tourner (1 tour pour 24 heures).

PROGRAMMATION

Pour chaque heure, quatre épingle sont marquées sur le bord du disque (fig.2a). Vous pouvez appuyer sur chacun d'eux avec la pointe fine d'un petit objet (par expl: un trombone) (dessin 2b). Lorsque vous appuyez sur un petit home à cheval, l'horloge s'allumera (ON). Le réglage normal est OFF (éteint). Ainsi, on peut allumer ou éteindre toutes les 15 minutes (veuillez consulter le dessin 3).

SURECRITURE

Il est possible d'éteindre (temporairement) le programme en utilisant l'interrupteur sur le côté (dessin 4a). Lorsque la petite horloge est visible, le programme est en marche (dessin 4a). Lorsque le symbole "I" est visible, l'alimentation est continue (dessin 4b).

DE

TM102 ANALOGE ZEITSCHALTUHR

Die TM102 ist nur für den Betrieb im Haus konzipiert und schaltet in festgelegten Intervallen die Stromversorgung ein und aus (beispielsweise für Tischlampen oder Kaffeemaschinen) und ist ebenfalls für Halogenlampen geeignet.

EINSTELLUNG

Die Einstellung der Uhrzeit erfolgt durch langsames Drehen der Scheibe im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil auf die korrekte Uhrzeit zeigt (Abb. 1).

Achtung!

Alle Zeiten sind zweimal angegeben (24-Stunden-Anzeige), NOON ist 12.00 Uhr mittags.

Beim Einsetzen in die Steckdose ist die Zeitschaltuhr automatisch in Betrieb und die Scheibe dreht sich (1 Drehung in 24 Stunden).

PROGRAMMIERUNG

Für jede Stunde werden vier Segmente am Rand des Einstellrings markiert (Abb. 2a). Diese können mit einem spitzen Gegenstand (Kugelschreiber, Büroklammer) (Abb. 2b) herunter gedrückt werden. Ist ein Reiter herunter gedrückt, dann schaltet die Zeitschaltuhr EIN. Standardeinstellung ist AUS. Ein Schaltvorgang kann daher jeweils alle 15 Minuten durchgeführt werden (Abb. 3).

ÜBERSCHREIBEN

Eine (vorübergehende) Überschreibung des Programms ist mit dem Schalter auf der Seite der Zeitschaltuhr möglich (Abb. 4a). Ist die Uhr sichtbar, dann läuft die Programmierung (Abb. 4a). Ist „I“ sichtbar, dann wird die Programmierung umgangen und Spannung liegt ständig an (Abb. 4b).

PL

TM102 ANALOGOWY WYŁĄCZNIK ZEGAROWY

Niniejsze urządzenie – model TM102 – może być używane tylko w zamkniętych pomieszczeniach w różnych lokalizacjach, w których zasilanie musi być włączane i wyłączane w ustalonych odstępach czasowych (np. lampa stołowa/biurkowa lub ekspres do kawy), jak również przy lampach halogenowych.

KONFIGURACJA

Aby nastawić czas, należy przekręcać powoli tarczę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu, kiedy strzałka będzie skierowana na właściwą godzinę (rys. 1).

Uwaga!

Wszystkie godziny zaznaczone są dwukrotnie – „NOON” to godz. 12 w południe.

W momencie podłączenia wyłącznika do gniazda zasilania (w sieci elektrycznej), tarcza zacznie obracać się (1 pełny obrót co 24 godziny).

PROGRAMOWANIE

Na każdą godzinę, cztery kreski zaznaczone są na krawędzi tarczy (rys. 2a). Punkty te można wcisnąć za pomocą małego ostrego przedmiotu (np. spinacza) (rys. 2b). Po wciśnięciu jeżdźca, zegar włączy się (ON). Zegar jest wyłączony (OFF) w ustawieniu domyślnym. Można zatem włączyć i wyłączać dowolne urządzenie co 15 minut (patrz rys. 3).

PRZELĄCZANIE NA STEROWANIE RĘCZNE

Istnieje możliwość (tymczasowego) wyłączenia programu przy użyciu przełącznika z boku urządzenia (rys. 4a). Jeśli na wyświetlaczu widoczna jest ikona zegara, wówczas urządzenie działa według programu (rys. 4a). Jeżeli na wyświetlaczu widnieje symbol „I”, wówczas zasilanie ma charakter ciągły (rys. 4b).

HU

TM102 ANALÓG IDŐKAPCSOLÓ

A TM102-t csak beltérben lehet használni minden olyan helyen, ahol rögzített időközönként a tápellátást be vagy ki kell kapcsolni (pl. asztali lámpa vagy kávégép, halogén lámpa).

BEÁLLÍTÁS

Az idő a korong lassú, az óramutató járásával egyező irányba történő forgatásával állítható be úgy, hogy a mutató a helyes időpontra mutasson (1. ábra).

Figyelem!

Minden időpont kétszer szerepel, a 12 óra jelenti a DELET.

Ahogy a kapcsolót bedugja a falı konnektorba (hálózatba), a korong elkezd forogni (1 fordulat 24 óra alatt).

PROGRAMOZÁS

Minden órában négy csap van megjelölve a korong szélén (2a. ábra). Ezeket egy kis hegyes tárggyal (pl. gemkapoccsal) lehet lenyomni (2b. ábra). Amikor a lovast lenyomja, az óra BEKAPCSOL. Az alapértelmezett beállítás: kikapcsolva. Az eszköz ezért minden 15 percben kapcsolhat be illetve ki (lásd a 3. ábrát).

FELÜLBÍRALAT

Lehetőség van arra is, hogy (ideiglenesen) kikapcsolja a programot az oldalán található kapcsolóval (4a. ábra). Ha a kis óra látható, a program működik (4a. ábra). Ha az "I" szimbólum látható, akkor folyamatos a tápellátás (4b. ábra).

TR

TM102 ANALOG ZAMANLAMA PİRİZİ

TM102 cihazı sadece iç mekanlarda güç kaynağının belli zamanlarda döndüşümlü olarak devreye girdiği veya kapatıldığı her yerde kullanılabilir, (mesela: masa lambası veya kahve makinesi) halojen lambalarda da kullanılabilir.

AYARLAMA

Süre diskin ok doğru zamanı gösterinceye kadar saat yönünde yavaşça döndürülmesiyle ayarlanır (Resim. 1).

Dikkat!

Tüm zamanlar iki kere aynı gösterilir, ÖĞLE vakti öğleden sonra saat 12 demektir.

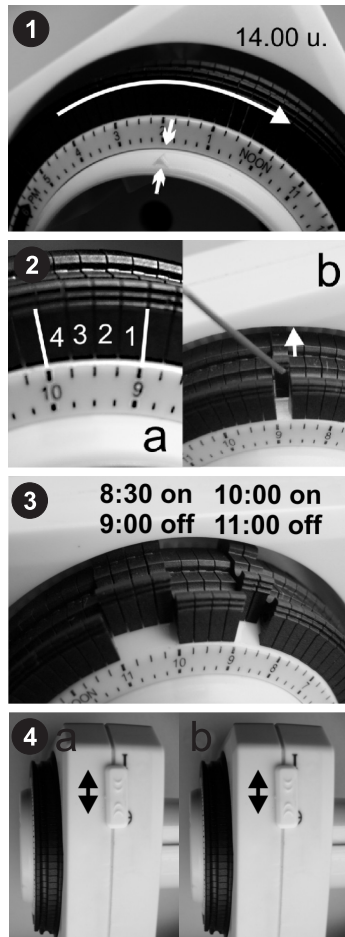
Piriz duvara takıldığı anda (ana ceryan), disk dönmeye başlar (her 24 saatte 1 tur).

PROGRAMLAMA

Her saat için, dört pim diskin kenarında işaretlenir (Resim 2a). Bunlara küçük sivri nesnelere basabilirsiniz (mesela: bir ataç) (Resim. 2b). Bir tırnağa basıldığında, saat AÇIK konuma geçer. Normal ayar KAPALI ayarıdır. Böylece her tırnak 15 dakikalık sürede bir cihazı açar veya kapatır (bak resim. 3).

AYAR DEĞİŞTİRME

Yaptığınız programı yan tarafta bulunan anahtar yardımıyla (geçici olarak) değiştirebilirsiniz (Resim. 4a). Küçük saat görüldüğünde, program devrede demektir (Resim. 4a). "I" simgesi görüldüğünde de, devamlı güç var demektir (Resim. 4b).



Voltage: 230V~, 50Hz
Maximum load : 16(2)A µ, 3680W



| | | |
|---|---------------------------|--|
| smartwares Europe | NL : 088 5940501 | Lokaal tarief |
| | BE : 078 481094(NL) | Lokaal tarief |
| Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands | FR : 0825 560 650 | Tarif local |
| | DE : +49 (0) 1805 010762 | 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min |
| service.smartwares.eu | UK : +44 (0) 345 230 1231 | |
| | ES : +34 938427589 | |

CUSTOMER SERVICE

HR

TM102 ANALOGNA VREMENSKA SKLOPKA

Sklopka TM102 je namijenjena samo za unutarnju uporabu kad god je potrebno u fiksnim vremenskim intervalima uključiti ili isključiti napajanje (npr. stolna svjetiljka ili aparat za kavu) te također za halogene svjetiljke.

PODEŠAVANJE

Vrijeme se podešava laganim okretanjem diska u smjeru kazaljke na satu, sve dok strelica ne bude bila usmjerena prema željenom vremenu (sl. 1).

Pažnja!

Sva vremena se spominju dvaput, PODNE je 12 sati poslijepodne. Čim sklopku utaknete u zidnu utičnicu (mreža), disk će započeti s okretanjem (1 puni krug za 24 sata).

PROGRAMIRANJE

Svakog sata četiri iglice pojavljuju se na rubu diska (sl. 2a). Oni mogu biti utisnuti prema dolje malim, oštrim predmetom (npr. spajalica) (sl. 2b). Kad je jahač utisnut, sat će izvršiti uključivanje(ON). Normalna postavka je isključeno (OFF). Na taj način se može izvršiti uključivanje ili isključivanje svakih 15 minuta (pogledajte sl. 3).

PREMOŠIVANJE

Moguće je (privremeno) isključiti program pomoću sklopke koja se nalazi na bočnoj strani (sl. 4a). Kad je vidljiv mali sat, program je aktivan (sl. 4a). Kad je vidljiv znak "I", napajanje će biti trajno prisutno (sl. 4b).

CS

ANALOGOVÝ ČASOVÝ SPÍNAČ TM102

Spínač TM102 je možné použiť pouze uvnitř ve všech místech, kde musí být zapínán či vypínán přívod energie v přesných intervalech (např. pro stolní svítidlo či kávovar) a také po halogenová světla.

NASTAVENÍ

Čas se nastavuje pomalým otáčením disku po směru hodinových ručiček, dokud neukazuje šipka na přesný čas (obr. 1).

Pozor!

Veškeré časy jsou uváděny dvakrát, POLEDNE je 12 hodin.

Jakmile se spínač zapojí do elektrické zásuvky (el. síť), disk se začne otáčet (1 otáčka za 24 hodin).

PROGRAMOVÁNÍ

Pro každou hodinu jsou na okraji disku vyznačeny čtyři čepy (obr. 2a). Ty je možné stlačit dolů použitím malého ostrého předmětu (např. kancelářskou sponku) (obr. 2b). Pokud se jezdec stlačí dolů, hodiny se SEPNOU. Běžné nastavení je OFF (vypnuto). Je tedy možné něco zapnout či vypnout každých 15 minut (viz obr. 3).

PŘEPRACOVÁNÍ

Je možné (přechodně) vypnout program pomocí spínače na boku (obr. 4a). Jsou-li viditelné malé hodiny, program se uvede v činnost (obr. 4a). Je-li viditelný symbol „I“, je přiveden stálý přívod energie (obr. 4b).

EL

ΑΝΑΛΟΓΙΚΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ TM102

Ο TM102 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον σε εσωτερικούς χώρους, όπου απαιτείται διακεκομμένη παροχή ρεύματος σε προκαθορισμένα διαστήματα (π.χ. για επιτραπέζια φωτιστικά ή καφετιέρες) Επίσης είναι κατάλληλος για λάμπες αλογόνου.

ΡΥΘΜΙΣΗ

Η ώρα ρυθμίζεται με αργή περιστροφή του δίσκου προς τα δεξιά, έως ότου ο δείκτης να τοποθετηθεί στη σωστή ώρα (σχήμα 1).

Προσοχή!

Όλες οι ώρες αναφέρονται δύο φορές. Η ένδειξη NOON αντιστοιχεί στις 12 το μεσημέρι.

Μόλις ο διακόπτης συνδεθεί με την πρίζα (τροφοδότηση δικτύου), ο δίσκος αρχίζει να περιστρέφεται (1 πλήρης περιστροφή ανά 24 ώρες).

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Για κάθε ώρα, τέσσερις βελόνες είναι σχεδιασμένες στην άκρη του δίσκου (εικ.2a). Μπορείτε να πιέσετε τους οδηγούς με ένα μικρό, αιχμηρό αντικείμενο (π.χ. με έναν συνδετήρα) (σχ. 2b). Η πίεση ενός οδηγού ενεργοποιεί το ρολόι. Διαφορετικά το ρολόι παραμένει πάντα απενεργοποιημένο. Συνεπώς μπορείτε να ανάβετε και να σβήνετε τη συσκευή που θέλετε ανά 15 λεπτά(ανατρέξτε στο σχ. 3).

ΕΠΑΝΕΓΓΡΑΦΗ

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε (προσωρινά) το πρόγραμμα με χρήση του πλευρικού διακόπτη (σχ. 4a). Το πρόγραμμα είναι ενεργό, όταν είναι ορατό το μικρό ρολόι (σχ. 4a). Το σύμβολο "I" αντιπροσωπεύει τη συνεχή παροχή ρεύματος (σχ. 4b).

ES

TEMPORIZADOR ANALOGO TM102

El temporizador TM102 puede usarse tanto en los exteriores como en los interiores en cualquier lugar donde el suministro de energía se apagará o encenderá en intervalos determinados. (Por ejemplo, para una lámpara de mesa o cafeteras y también para lámparas halógenas).

CONFIGURACIÓN

Se ajusta la hora girando el disco en el sentido de las agujas del reloj hasta que ajuste el reloj a la hora deseada (fig. 1).

¡Atención!

Se mencionan todas las horas dos veces, la TARDE es las 12 h de la tarde. En cuanto coloque el temporizador en la toma de corriente, el disco empieza a girar (1 rotación cada 24 horas).

PROGRAMACIÓN

En la orilla del disco hay marcadas cuatro espigas por hora (fig.2a). Puede presionar sobre ellos con un objeto pequeño afilado. (Por ejemplo, un sujetapapeles) (fig. 2b). Cuando presiona sobre un jinete, el reloj se encenderá (ON). El ajuste normal es OFF (apagado). Pero puede encender o apagar el temporizador cada 15 minutos (vea la fig. 3).

SUPERPOSICIÓN

Es posible apagar (temporalmente) el programa usando el interruptor situado en el lado (fig. 4a). Cuando el pequeño reloj es visible, el programa está en funcionamiento (fig. 4a). Cuando aparece la letra "I", significa que el suministro eléctrico es continuo. (fig. 4b).

RO

COMUTATOR ANALOG DE TIMP TM102

Produsul TM102 poate fi utilizat numai in spatii interioare, in locurile in care sursa de putere trebuie intrerupta la intervale regulate (de exemplu pentru lampile de birou sau masina de cafea) si pentru lampile cu halogen.

SETARE

Timpul poate fi fixat usor, prin rotirea discului in sensul acelor de ceasornic, pana cand sageata este orientata spre valoarea corecta de timp (fig. 1).

Atentie!

Toate valorile de timp sunt mentionate de doua ori, PRANZUL fiind ora 12 dupa amiaza.

Dupa ce ati introdus stecherul in mufa de putere (priza de perete), discul va incepe sa se roteasca (1 rotatie la 24 de ore).

PROGRAMARE

Pentru fiecare ora, patru ace sunt marcate la marginea discului (fig.2a). Acestia pot fi apasati cu ajutorul unui obiect ascutit (de exemplu o clama de hartie) (fig. 2b). Atunci cand un calaret este apasat, ceasul va PORNI. Setarea normala initiala este pe pozitia OPRIT, astfel ca oricine poate porni sau opri sistemul la fiecare 15 minute (urmarii si fig. 3).

RESCRIERE

Este posibil (temporar) sa opriti programul folosind comutatorul aflat intr-o parte (fig. 4a). Atunci cand ceasul mic este vizibil, programul se afla in desfasurare (fig. 4a). Cand observati simbolul "I", inseamna ca exista o sursa de putere continua (fig. 4b).